



# هنگامی که از شغل آزاد خود بازنشسته می شوید چیزهایی که باید بدانید

## آیا واقعا بازنشست شده اید؟

- هنگامی که برای مزایای سوشال سکيوريتی تقاضا می دهید، چندین موقعیت وجود دارد که برای تعیین سطح بازنشستگی شما آگاهی و دست رسی به اطلاعات و مدارک دیگری الزام آور است. برای مثال، اگر شما دارای وضعیت های زیر باشید سوالات دیگری مطرح می شود:
- شما در یک شغل خانوادگی مشغول به کار هستید و یک عضو دیگر خانواده برخی یا تمامی مسئولیت های شما را بر عهده گرفته است؛
  - شما همچنان به خدمت خود در آن شغل ادامه می دهید اما دستمزد کمتری می گیرید؛
  - شما در وضعیتی هستید که بر درآمدهایتان کنترل دارید؛ هنوز صاحب یا شریک حرفه ای هستید و در آن حرفه دارای سهام می باشید؛ یا
  - دستمزدها را با دیگران تقسیم می کنید (برای مثال حقوق سابق خود را بین خود و همسر یا فرزندان تقسیم می کنید).

## مدارک دیگری که ممکن است مورد نیاز باشد

- علاوه بر تقاضانامه مزایای بازنشستگی، ما از شما می خواهیم مطالب دیگری در باره برنامه های بازنشستگی خود در اختیارمان بگذارید. برای دسترسی به اطلاعات مورد نیاز برای تعیین این که آیا شما بازنشسته شده اید یا خیر، ممکن است از شما بخواهیم فرم *Self-Employment/Corporate Officer Questionnaire, Form SSA-4184* (پرسشنامه شغل آزاد/مسئول شرکت) را پر کنید. ما همچنین ممکن است از شما خواستار مدارک دیگری شویم از قبیل اوراق مالیاتی شخصی و شغلی، قطعنامه ها و تصمیمات شرکتی، موافقت نامه های مربوط به انتقال سهام و درخواست نامه های استعفاء. ما به وضعیت هایی که در آن دستمزد شما کاهش یافته اما حقوقتان از طریق یک فرم دیگر پرداخت تأمین شده توجه مخصوصی مبذول می داریم. این موارد می تواند شامل وضعیت هایی باشد که در آن سود سهام افزایش یافته، یکی دیگر از اعضای خانواده (بدون آنکه در مسئولیت هایش تغییری به وجود آمده باشد) حقوق اضافه تری دریافت می کند، اجاره بها یا اقساط وام خیلی بالاست و برای مخارج شغلی توضیحی وجود ندارد.

**اگر** شما کسبه ای دارید و خود آن را اداره می کنید و هنوز به سن کامل بازنشستگی نرسیده اید و خود را برای بازنشستگی آماده می کنید، اداره سوشال سکيوريتی باید بداند که آیا مایلید خود را کامل بازنشسته کنید یا می خواهید هنوز هم کار کنید. اگر شما به سن کامل بازنشستگی رسیده اید یا از آن حد مسن تر هستید، چه از شغل خود بازنشست شده باشید چه نشده باشید می توانید همه مزایای سوشال سکيوريتی خود را دریافت کنید.

هنگامی که برای شخص دیگری کار می کنید، تعیین این مطلب که آیا «بازنشسته» شده اید یا خیر آسان است. چک های حقوقی شما بیانگر همه چیز است. اما هنگامی که شما دارای پیشه یا تجارتي هستید که در تملک شما (یا خانواده تان) است، یا یکی از اعضای عالیرتبه یا عضو هیئت مدیره یک شرکت دارای مسئولیت هستید، موضوع به این سادگی نیست. بدین دلیل که ممکن است شما در وضعیتی باشید که درآمدهای خود را کنترل کنید ممکن است لازم باشد هنگام دادن تقاضا برای مزایا اطلاعات بیشتری—از قبیل اوراق مالیاتی یا پرونده های مالی و حساب رسی شرکت—را به اداره سوشال سکيوريتی عرضه کنید. این برای تعیین مبلغ مزایای بازنشستگی شما به ما کمک می کند. درآمدهای شما باید با کاری که انجام می دهید همخوانی داشته باشد، شما نمی توانید برای ماندن در زیر حد درآمدهای سوشال سکيوريتی حقوق کمتری به خود پرداخت کنید.

## چگونه درآمدها مزایای سوشال سکيوريتی شما را کاهش می دهد

در سال ۲۰۰۷، چنانچه شما هنوز به سن کامل بازنشستگی (۶۵ سال و ۱۰ ماه برای متولدین ۱۹۴۲) نرسیده اید می توانید تا ۱۲۹۶۰ دلار درآمد داشته باشید و هنوز هم همه مزایای سوشال سکيوريتی خود را دریافت کنید. بالاتر از این حد، در برابر هر ۲ دلاری که شما به دست می آورید، ۱ دلار از مزایای سوشال سکيوريتی شما کسر می شود. در سالی که شما به سن کامل بازنشستگی میرسید (۶۵ سال و ۱۰ ماه برای متولدین ۱۹۴۲)، از درآمد ۳۴۴۴۰ دلار به بالا در برابر هر ۳ دلار درآمد ۱ دلار از مزایای شما کم می شود و این کار تا ماهی که به سن کامل بازنشستگی برسید ادامه خواهد یافت. هنگامی که به سن کامل بازنشستگی برسید، بدون توجه به آنکه چقدر درآمد دارید دیگر مزایای سوشال سکيوريتی شما کاهش نخواهد یافت.

## چه چیزی را ما به عنوان دستمزد به حساب می آوریم

هنگامی که شما همچنان مشغول کسب درآمد هستید، ما مبلغی که دریافت کرده اید و کاری را که انجام می دادید در نظر می گیریم و آن را با کار و درآمدهای شما از «بازنشستگی» مقایسه می کنیم. بر مبنای زمان صرف شده و طبیعت خدمات انجام شده، ما ارزش منطقی خدماتی را که برای حرفه خود انجام داده اید تعیین می کنیم و آن را با درآمدی که دریافت می کنید مقایسه می نمائیم. اگر بدین نتیجه برسیم که ارزش خدماتی که انجام می دهید از درآمدهای بالاتر است، در آن صورت ما باید برای آن خدمات یک ارزش دلاری تعیین کنیم و آن را در برابر حد درآمدهای سالانه سوشال سکيوریتی به حساب آوریم.

همچنین اگر به این نتیجه برسیم که شما بازنشست نشده اید و تمامی درآمدهای شما گزارش نشده، حق داریم تغییراتی در سابقه درآمدهای سوشال سکيوریتی شما به وجود آوریم. ما همچنین ممکن است این موضوع را به سرویس درآمد داخلی (ا. د. ا. مالیات بر درآمد داخلی—Internal Revenue Service, IRS) گزارش دهیم تا آنها بتوانند تصمیم بگیرند که آیا مسئولیت های مالیاتی شما محتاج تغییراتی است یا خیر.

## مثال

مثال زیر بیان کننده وضعیتی است که در آن یک صاحب مفصل و مدارک کامل مورد نیاز است زیرا شخص مورد نظر از یک شغل خانوادگی یا شرکت بازنشسته می شود: آقای جمشید که ۶۳ ساله هست صاحب و مدیر یک مبل فروشی است و در آینده نزدیک برای مزایای سوشال سکيوریتی تقاضا خواهد داد. او تصمیم می گیرد که همسرش را به عنوان مدیر تعیین کند گرچه در نظر دارد این حرفه را همچنان در کنترل و مدیریت خود داشته باشد. ما باید درآمدهای او را با سطح کاری که قبل از تعیین همسرش به عنوان مدیر انجام می داد مقایسه کنیم. اگر ما متوجه شویم که «بازنشستگی» آقای جمشید صرفاً انتقال بر روی کاغذ است که درآمدهای او را به همسرش منتقل می کند بدون آنکه در خدمات خودش کاهش صورت گیرد، ما در سابقه درآمدهای آقای جمشید تغییراتی به وجود می آوریم که منعکس کننده اشتغال او در این حرفه است و بر مبنای آن سابقه تغییر یافته مزایای او را می پردازیم ما به آقای جمشید یادآور می نماییم که اگر می خواهد به کار خود ادامه دهد و مزایای سوشال سکيوریتی خود را نیز دریافت کند، مبلغ درآمدهای او باید با مقدار کاری که انجام می دهد متناسب باشد.

## تماس به موقع با اداره سوشال سکيوریتی مهم است

قبل از آنکه برای مزایای تقاضا دهید باید موضوع را با سوشال سکيوریتی در میان بگذارید تا اطمینان یابید به چه مدارکی نیاز دارید. به یاد داشته باشید که اگر هنوز به سن کامل بازنشستگی نرسیده اید، برای آنکه بتوانید از مزایای «بازنشستگی» استفاده کنید باید «بازنشسته» شده باشید یا حداقل اشتغال خود در حرفه تان را به صورت چشمگیری کاهش داده و درآمدهای تان را در حدی که قبلاً توضیح داده شد نگاه داشته باشید. این موضوع به ما اجازه می دهد تمام یا قسمتی از مزایای سوشال سکيوریتی شما را پرداخت کنیم.

## تماس با سوشال سکيوریتی

برای اطلاعات بیشتر و دریافت کپی انتشارات ما به وب سایت ما به نشانی [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) مراجعه نمائید یا با تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ تماس بگیرید (برای اشخاص ناشنوا یا کم شنوا شماره TTY، ۱-۸۰۰-۳۲۵-۰۷۷۸ در دسترس میباشد). ما می توانیم دوشنبه تا جمعه از ساعت ۷ صبح تا ۷ بعدازظهر به سئوالات مشخصی پاسخ دهیم. تلفن اتوماتیک اطلاعاتی ما ۲۴ ساعت شبانه روز در اختیار شماست.

اگر برای انجام کار مربوط به سوشال سکيوریتی خود نیاز به مترجم داشته باشید، ما بطور رایگان مترجمی را در اختیار شما قرار خواهیم داد. چه تلفنی یا تماس بگیرید و چه خودتان به اداره سوشال سکيوریتی بیایید، خدمات ترجمه به صورت رایگان در اختیار شما گذاشته خواهد شد. با شماره تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ تماس بگیرید. اگر به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می کنید شماره ۱ را فشار دهید و روی خط بمانید تا نماینده ای به شما پاسخ دهد. با یک مترجم تماس گرفته می شود تا هنگام مکالمه تان به شما کمک کند. اگر کارتان تلفنی پایان نپذیرد در یک دفتر محلی سوشال سکيوریتی با شما قرار ملاقات می گذاریم و ترتیبی می دهیم زمانی که به آنجا می روید مترجم حضور داشته باشد.

ما همه مکالمات را محرمانه تلقی می کنیم. ما همچنین مایلیم اطمینان حاصل کنیم که شما از یک سرویس دقیق و مؤدبانه برخوردار هستید. بدین دلیل است که یک نماینده دیگر سوشال سکيوریتی برخی از مکالمات تلفنی را گوش میدهد.